

教育部 2007年
原住民族語文學創作獎(作)(品)(集)|

排灣語
得獎作品

Payuan



a ku 'inaljan

a ita kalja zalanzangan a nu masulesulem(e).
mavan a sulapeljan nua liljin. mana masan ne ku saladj
talidulidu a ken tua kinanguaq nua masulesulem(e) tua zua
demavadavac a ken i tua sisa umaq a dalan
sa ku kinemenemenem(e) a maya tucu.....

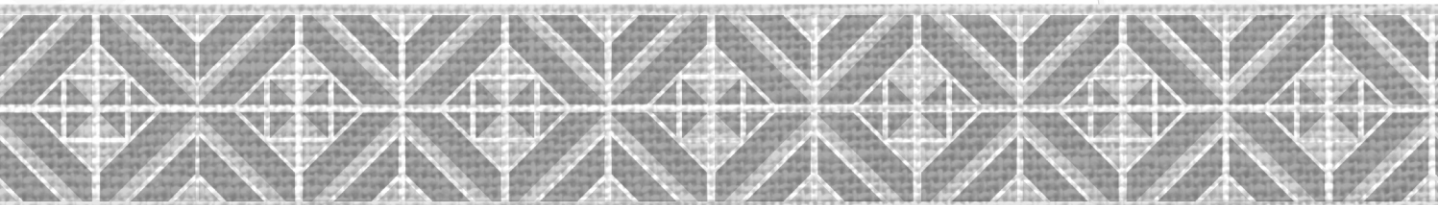
tua pinadaliman tua kinanguaq nua sikacu nua kacalisian
i zua za nguanguaq aravac a ku kininenemen(e) a maru sepi anga
a milimilingan
a dilun
a qata
maru sini pualjak anga tua kacalisian a palalaulaut

a 'aciljay a vincikan
a kasiv a vincikan
katua
mareka cinpu
na pasemalaw anga tua nia caquan tu liavan nua nia pinakakudakuda

a mamazangiljan
a pualju
katua
qaqetitan
nia sini ka mamamav a lemindelj
tua na pupicul(e) a na marasurasud(e) a 'inaljan

a nia san pazangal tua nia kakudakudan
maru avananga a maculjuculju a djamu i varun a uri senvus anga
a pina cavulidan tua pazurun a men tua nia kina zukuan na picul(e)
a kina samilinngan nua vincikan
katua pinaru cemas anga a 'adaw
mavan a talja pazangalan nua nia saluan kasicuwayan

tucu
a vituqan
a 'iljas



kamayan a kinanguaq na tjeljare
pateljateljare tua maru nakiljapad(e) anga a gadu i kavulungan

ti a ken
na masi varun a ken a ravac tu vaik a cemikel(e)
a sema tua ku tinquljan a kadunungan
ti a ken
na masi varun a ken a ravac tu ini anga ka tjalju sasaw a lemaing tua varun
kiqeces a ken tu cemikel a matua ku 'inaljan a palalaut anga

我的部落

伴著夏日的餘暉
欣賞著炫麗的晚霞
這時
我走在
回部落的路上
思索著

生命多彩的民族
擁有豐富美麗的夢想
一段神話
一只陶壺
一串琉璃珠
孕育了排灣千年的搖籃

石刻
木雕
與
編織
見證了民族藝術的風潮

頭目
士族
與
庶民
共同建立了
強大而團結的部落

民族的
熱血
在心中奔放
寄託著排灣傳承的力量
美麗的
圖騰
神聖的
太陽
曾是部落傳統的信仰

如今
星星
月亮
綻放的光芒
照亮了巍巍的大武山

我……
滿懷心意，歸返故鄉
回到我生長的地方
我……
滿懷理想，不再流浪
決定永久留家鄉



Pukiringan Palivulung 童信智

國立政治大學民族學系博士班
行政院原住民族委員會企劃處原住民族基本法研究員
原鄉為屏東縣瑪家鄉瑪家村崑山部落